

Administrația  
Prezidențială

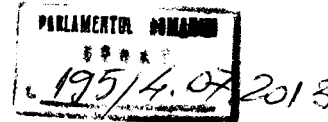
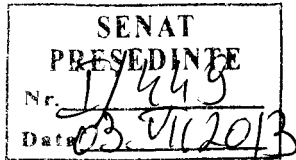
Telefon: 021.319.31.82  
E-mail: cancelariaordinelor@presidency.ro



Compartimentul  
Cancelaria Ordinelor

Fax: 021.411.18.78  
Web: <http://www.presidency.ro>

Nr.CA/ 726 / 02.07. 2013



*Stimate domnule președinte,*

Avem onoarea de a vă trimite, alăturat, în copie, *Cererea de Reexaminare* formulată de domnul **Traian Băsescu**, Președintele României, asupra *Legii privind aprobarea Memorandumului de înțelegere încheiat între statul român și The Rompetrol Group N.V. semnat la București la 15 februarie 2013*.

Totodată, vă aducem la cunoștință că originalul *Cererii de Reexaminare* a fost transmis domnului **Valeriu Ștefan Zgonea**, președintele Camerei Deputaților.

*Cu deosebită stimă și considerație,*



**Domnului GEORGE CRIN LAURENȚIU ANTONESCU  
PREȘEDINTELE SENATULUI**

ROMÂNIA



PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

București, 02 iulie 2013

**Domnului  
Valeriu Ștefan ZGONEA,  
Președintele Camerei Deputaților**

În temeiul articolului 77 alineatul (2) din Constituția României, republicată, formulez următoarea

**CERERE DE REEXAMINARE**

**asupra**

**Legii privind aprobarea Memorandumului de înțelegere încheiat între statul român și The Rompetrol Group N.V. semnat la București la 15 februarie 2013**

**Motivul cererii este următorul:**

Legea are ca obiect aprobarea Memorandumului de înțelegere încheiat între statul român, în calitate de proprietar al acțiunilor deținute în cadrul S.C. „Rompetrol Rafinare” – S.A. și The Rompetrol Group N.V.. Astfel, cele două părți semnatare își asumă un angajament de cumpărare din partea The Rompetrol Group N.V. a unui pachet minoritar de acțiuni reprezentând 26,6959% din capitalul social al Rompetrol Rafinare S.A., deținut în prezent de Oficiul Participațiilor Statului și Privatizării în Industrie (OPSPI) în schimbul a 200 milioane dolari SUA. Ca o premisă a implementării tranzacției mai-sus amintite, OPSPI va face demersuri utile și necesare pentru ca toate procesele aflate pe rolul instanțelor judecătorești și măsurile administrative inițiate împotriva S.C. „Rompetrol Rafinare” – S.A. să înceteze. De asemenea, cele două părți stabilesc constituirea unui fond de investiții kazah-român, sub forma unei societăți cu structura acționariatului 80% The Rompetrol Group și 20% statul român, care va investi în proiecte din domeniul energetic. Așadar, legea supusă reexaminării are un caracter individual, ea fiind concepută nu pentru aplicarea ei la un număr nedeterminat de cazuri concrete, ci într-un singur caz prestabilit expres, pentru realizarea tranzacției cu The Rompetrol Group N.V., o societate cu sediul în Strawinskylaan 807, Amsterdam, Olanda. Această soluție legislativă nu reglementează o relație socială generală, ci o prealabilă înțelegere, adică un acord de voință între The Rompetrol Group N.V. și Guvern.

În situația de față, stingerea litigiilor respective se putea realiza pe calea unei tranzacții între Ministerul Finanțelor Publice și The Rompetrol Group N.V., printr-o hotărâre adoptată de Guvern, potrivit competenței sale de administrare a proprietății statului. Totuși, Guvernul a ales calea unei inițiative legislative, pe care a depus-o în Parlament. În urma adoptării de către Parlament a proiectului de lege amintit, puterea legislativă a încălcat dispozițiile art. 1 alin. (4) din Constituția României, deoarece și-a arogat competența de legiferare, cu încălcarea principiului separației și echilibrului puterilor în stat. În acest sens s-a pronunțat și Curtea Constituțională prin Decizia nr. 600/2005, publicată în Monitorul Oficial al României nr. 1060/26.11.2005 și prin Decizia nr. 970/2007, publicată în Monitorul Oficial al României nr. 796/22.11.2007.

Având în vedere competența legislativă exclusivă a Parlamentului, vă solicităm reexaminarea Legii privind aprobarea Memorandumului de înțelegere încheiat între statul român și The Rompetrol Group N.V. semnat la București la 15 februarie 2013, în sensul respingerii acestei legi.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Băsescu', written over the printed name below.

**TRAIAN BĂSESCU**



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI**

**CAMERA DEPUTAȚILOR** **SENAT**

**L E G E**

**privind aprobarea Memorandumului de înțelegere încheiat între statul român și The Rompetrol Group N.V. semnat la București la 15 februarie 2013**

**Parlamentul României adoptă prezenta lege**

**Art.1.-** Se aprobă Memorandumul de înțelegere încheiat între statul român, în calitate de proprietar al acțiunilor deținute în cadrul S.C. „Rompetrol Rafinare” – S.A. (*Societatea*) și administrate prin Oficiul Participațiilor Statului și Privatizării în Industrie, și The Rompetrol Group N.V. semnat la București la 15 februarie 2013, denumit, în continuare, *Memorandumul*, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta lege.

**Art.2.-** (1) Se mandatează Ministerul Finanțelor Publice să îndeplinească toate procedurile legale necesare pentru stingerea tuturor litigiilor aflate pe rolul instanțelor judecătorești, la data intrării în vigoare a prezentei legi, al căror obiect este în strânsă legătură cu modalitatea de aplicare a prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr.118/2003 privind măsuri pentru reglementarea unor obligații bugetare ale Societății Comerciale „Rompetrol Rafinare” – S.A. Constanța, aprobată cu modificări prin Legea nr. 89/2005, inclusiv a litigiului ce formează obiectul Dosarului nr.14404/118/2010 aflat pe rolul Curții de Apel Constanța.

(2) Se mandatează Agenția Națională de Administrare Fiscală să ridice măsurile asigurătorii/executorii instituite, în termen de 7 zile de la stingerea tuturor litigiilor prevăzute la alin.(1).

**Art.3.-** Se mandatează Ministerul Economiei, prin Oficiul Participațiilor Statului și Privatizării în Industrie sau orice entitate succesoare legală a acestuia, să inițieze procedurile pentru valorificarea participației statului român în societate, în condițiile prevăzute de Memorandum, cu respectarea prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr.88/1997 privind privatizarea societăților comerciale, aprobată prin Legea nr.44/1998, cu modificările și completările ulterioare, ale Legii nr.137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, cu modificările și completările ulterioare, și ale Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 118/2003, aprobată cu modificări prin Legea nr. 89/2005.

**Art.4.-** Guvernul României va stabili și va aproba măsurile necesare pentru punerea în aplicare a Memorandumului prevăzut la art.1, precum și ale prevederilor prezentei legi.

**Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor articolului 75 și ale articolului 76 alineatul (2) din Constituția României, republicată.**

**p. PREȘEDINTELE  
CAMEREI DEPUTAȚILOR**

**Viorel Hrebenciuc**



**p. PREȘEDINTELE  
SENATULUI**

**Cristian-Sorin Dumitrescu**



**București,  
Nr.**

ROMANIA - ROMANIA  
SPECIALIZAREA IN INDUSTRIE  
986  
15 02 2013

**Rompetrol**  
Document No. 06 TRG.NV  
Date 15.02.2013  
Chancellery

# Memorandum de înțelegere

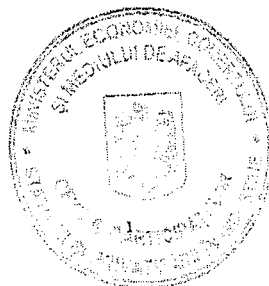
încheiat între

Statul român

și

The Rompetrol Group N.V.

București  
15 Februarie 2013



CONFORM CU  
ORIGINALUL

Acest Memorandum de Înțelegere („Memorandum”) a fost încheiat astăzi, 15 februarie 2013, între:

**Statul Român**, în calitate de proprietar al acțiunilor deținute în cadrul Rompetrol Rafinare S.A. („RRC”) și administrate prin Oficiul Participațiilor Statului și Privatizării în Industrie în calitate de administrator, reprezentat de Dl. Gabriel Dumitrașcu, Șef Oficiu, denumit în continuare „OPSPI”;

și

**The Rompetrol Group N.V.**, o societate cu sediul în Strawinskylaan 807, Tower A-8, 1077 XX Amsterdam, Olanda, număr de înregistrare în registrul comercial 24297754, reprezentată prin Dl. Daniyar Berlibayev, Președinte al Consiliului de Administrație, denumit în continuare „TRG”

denumite împreună „Partile” sau în mod individual „Partea”

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ** Partile doresc soluționarea pe cale amiabilă a litigiului existent în prezent între statul român și RRC care decurge, este în legătură sau a apărut ca o consecință a Convenției de Emisiune din data de 5 decembrie 2003 („Litigiul”);

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ** Părțile au convenit și au definit mai jos principiile și termenii principali ai acordului privind stingerea Litigiului, aceștia urmând să fie reflectați în cadrul documentației contractuale și să guverneze acțiunile întreprinse de Părți în vederea implementării Memorandumului sub toate aspectele;

**AVÂND ÎN VEDERE** prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului 118/2003 așa cum a fost această modificată și

This Memorandum of Understanding („Memorandum”) has been concluded today, February 15<sup>th</sup>, 2013, by and between:

**The Romanian State**, as owner of the shares held in Rompetrol Rafinare SA („RRC”) and managed through the Office of State Ownership and Industry Privatization, represented by Mr. Gabriel Dumitrascu as Chairman, hereinafter named “OPSPI”;

and

**The Rompetrol Group N.V.**, a company having its registered office at Strawinskylaan 807, Tower A-8, 1077 XX Amsterdam, The Netherlands, commercial registry no. 24297754, duly represented by Mr. Daniyar Berlibayev, Chairman of the Board of Directors, hereinafter named “TRG”.

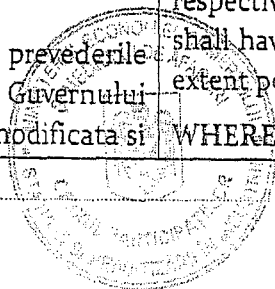
Hereinafter named collectively, the “Parties”, or individually, the “Party”,

**WHEREAS**, the Parties wish the amicable settlement of the dispute currently opposing the Romanian State and RRC and originating in, or otherwise related or consequential to, the Bond Issuance Agreement dated December 5, 2003 (the “Dispute”);

**WHEREAS**, the Parties hereto have agreed on and defined herein below the principles and the main terms for the settlement of the Dispute, to be reflected into the definitive agreements and to guide their respective actions until such Memorandum shall have been implemented to the fullest extent possible;

**WHEREAS**, the provisions of the

CONFORM CU ORIGINALUL



aprobata ulterior („OUG 118/2003”);

În considerarea declarațiilor și angajamentelor reciproce, Părțile au convenit următoarele

### 1. Cumpărarea de acțiuni

1.1 În condițiile cadrului legal aplicabil, TRG va cumpăra de la OPSPI 26,6959% din acțiunile emise de către RRC („Acțiunile de Vânzare”), în schimbul a 200 milioane dolari SUA, plățibili în numerar, după cum urmează :

- i. 175 milioane dolari SUA reprezentând prețul Acțiunilor de Vânzare;
- ii. 25 milioane dolari SUA reprezentând prima convenită de către Părți pentru dobândirea de către TRG a majorității absolute de vot în RRC, care îi va permite, conform Legii 31/1990 a societăților comerciale, să adopte orice decizie în legătura cu RRC.

1.2 Suma în numerar convenită la punctul 1.1 de mai sus va fi plătită către OPSPI la finalizarea tranzacției, într-o singură tranșă.

1.3 Partile convin ca, pentru o perioadă de 3 ani, OPSPI să nu poată înstrăina restul de acțiuni deținute în RRC și reprezentând 18% din capitalul social al acesteia („Acțiunile Rămase”). În cursul acestei perioade, OPSPI va deține dreptul de proprietate deplin asupra acestor acțiuni. Totodată, în această perioadă nu va interveni nici o reducere sau diluare a participației OPSPI la capitalul social al RRC, prin majorare de

Emergency Government Ordinance no. 118/2003, as further approved and amended (“EGO 118/2003”);

**NOW THEREFORE**, in consideration of their mutual promises and undertakings, the Parties have agreed as follows:

### 1. Shares buyback

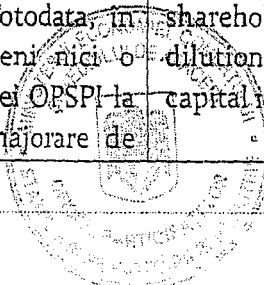
1.1. TRG shall purchase, in accordance with the applicable regulation, from OPSPI 26.6959% of the shares issued by RRC (the “Sales Shares”) for a total consideration of USD 200m in cash, determined as follows:

- i. USD 175m representing the agreed price of the Sale Shares; and
- ii. USD 25m representing the agreed premium for TRG acquiring absolute voting majority in RRC, that would allow TRG, according to the Romanian Company Law 31/1990 modified, to pass any decision in relation to RRC.

1.2. The agreed cash consideration indicated at Item 1.1 above shall be paid to OPSPI upon completion of the transaction, in one tranche.

1.3. Parties agree that for a 3-year period OPSPI will not be entitled to transfer the remainder of shares representing 18% of RRC share capital (“Remaining Shares”). During this period, OPSPI shall hold full title and beneficial ownership in its shareholding. Also, during this period, no dilution thereof shall occur by share capital increase, sale or other transaction.

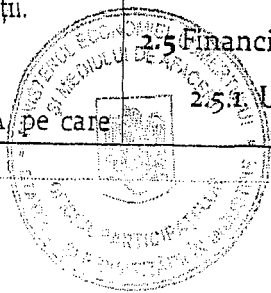
CONFORM CU ORIGINALUL





<p>capital, vanzare-cumpărare sau prin orice altă metoda.</p> <p>1.4 După expirarea perioadei de interdicție la instrainare mentionate la pct. 1.3 OPSPI va avea dreptul de a dispune de Acțiunile Rămase, în totalitate sau în parte. TRG este de acord să participe în cadrul oricărei proceduri de privatizare prin care OPSPI va vinde Acțiunile Rămase și să ofere un preț care reflectă valoarea justa a respectivelor acțiuni, valoare ce urmează a fi determinată la momentul vânzării.</p> <p>1.5 TRG va continua să dețină un drept de preferință la cumpărarea Acțiunilor Rămase conform prevederilor OUG 118/2003.</p> <p><b>2. Fondul de investiții în sectorul energetic</b></p> <p>Partile vor înființa un fond de investiții kazah-român („Fondul”), în conformitate cu legislația românească, care va avea următoarele coordonate:</p> <p>2.1 Structura acționariatului: TRG - 80%; Statul român - 20%;</p> <p>2.2 Domeniu: proiecte din domeniul energiei în legătură cu operațiunile TRG;</p> <p>2.3 Durata investițională: până la 7 ani. Pe durata celor 7 ani se estimează investiții de aproximativ 1 (un) miliard de USD, în funcție de condițiile pieței, așa cum este detaliat la clauza 2.5.;</p> <p>2.4 Proiecte selectate: selecția se va realiza de către TRG, în baza unor considerente economice solide, în conformitate cu politicile TRG în materie de investiții.</p> <p>2.5 Finanțare:</p> <p>2.5.1. 150 milioane dolari SUA pe care</p>	<p>1.4 After the lapse of the 3-year lock-up period as per clause 1.3. above, OPSPI has the right to divest its Remaining Shares, in full or in part. In any privatization process initiated by OPSPI to sell the Remaining Shares, TRG agrees to participate and to offer a price reflecting the fair value of such stake, value to be determined at the time of the divestiture.</p> <p>1.5. TRG shall continue to hold at all times a pre-emption right for the Remaining Shares, as per the provisions of the EGO 118/2003.</p> <p><b>2. Investment Fund in the energy sector</b></p> <p>Parties will establish a Kazakh-Romanian investment fund (the “Fund”) under Romanian law as follows:</p> <p>2.1 Equity structure: TRG - 80%; Romanian State 20%;</p> <p>2.2 Scope: energy projects related to the operations of TRG</p> <p>2.3 Investment Duration: up to 7 years. During the 7 years investment period the total investment value is estimated to be approximately USD 1 (one) bn., in accordance with the market conditions, as detailed, at clause 2.5 below;</p> <p>2.4 Qualified Projects: by TRG, based on sound economic considerations, in line with TRG investment policies.</p> <p>2.5 Financing:</p> <p>2.5.1. USD 150 m, which TRG agrees to</p>
--	---

CONFORM CU ORIGINALUL



TRG ii va asigura în decursul duratei de investiții, pe parcursul și în funcție de necesarul de finanțare aferent fiecărui proiect;

2.5.2 Din capitalizarea de 150 milioane dolari SUA, contribuția statului român, în valoare de 30 milioane dolari SUA, va fi achitată de către TRG;

2.5.3 Fondul va atrage investiții suplimentare de la terți pentru finanțarea proiectelor selectate, în baza unui grad de îndatorare datorii-capital propriu de maxim 4:1.

2.6 Statul român va păstra o participație integrală, nediluată, de 20% din capitalul social al Fondului pentru o perioadă de minim 5 ani, perioadă în care nu va avea loc nici o reducere a acesteia prin majorare de capital, vânzare-cumpărare sau prin orice altă metodă.

2.7 Fără a aduce atingere interdicției prevăzute la clauza 2.6 de mai sus, TRG va avea un drept de preferință la cumpărarea pachetului de acțiuni deținut de statul român în Fond.

#### 2.8 Aspecte de guvernare corporativă

2.8.1 Fondul se va constitui ca o societate pe acțiuni supusă legislației române și celor mai bune principii de guvernare corporativă. Procesul de luare a deciziilor se va realiza, în general, prin:

(a) Adunarea Generală a Acționarilor. Deciziile se vor lua în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

(b) Consiliul de administrație, care va derula operațiunile Fondului, incluzând studii de fezabilitate a proiectelor, rapoarte de analiză, structurarea,

secure over investment duration period, gradually and on a project call basis;

2.5.2. Of the equity capitalization of USD 150m, the contribution of the Romanian State representing USD 30m will be paid by TRG;

2.5.3. Additional funds shall be secured from third-party financing, to be raised by the Fund for the selected projects, based on a maximum leverage ratio debt-to-equity of 4:1.

2.6 Romanian State will maintain undiluted 20% carried interest in the Fund for a minimum period of 5 years and no decrease thereof shall occur by share capital increase, sale or other transaction.

2.7 Without prejudice to the prohibition of disposal provided under Clause 2.6 above, TRG shall hold at all times a pre-emption right for the Romanian State's stake in the Fund.

#### 2.8 Corporate Governance Matters

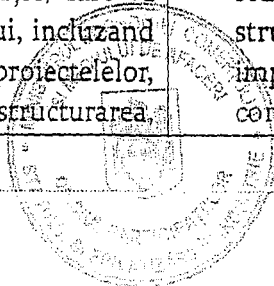
2.8.1 The Fund shall be a joint stock company subject to Romanian laws and to the best corporate governance principles. Decision making shall be generally performed by:

(a) the General Meeting of Shareholders. Decisions shall be taken in accordance with the applicable legislation.

(b) the Board of Directors shall conduct the individual operations thereof, including project feasibility studies, due diligence, investment structuring, financing, negotiation, implementation and exit. The composition of the Board of Directors

CONFORM  
ORIGINALULUI

*AB*



*AK*

finanțarea, negocierea, implementarea și valorificarea investițiilor. Componenta Consiliul de administrație va reflecta structura acționariatului.

(c) Statul român va avea drept de veto în aprobarea acelor proiecte care implică riscuri din punct de vedere al securității naționale, în conformitate cu deciziile Consiliului Suprem de Apărare a Țării sau ale Guvernului României.

2.8.2 Pentru administrarea Fondului vor fi utilizate cele mai bune practici internaționale aplicabile fondurilor cu capital privat de nivelul și natura Fondului.

2.9 Statul român va facilita un proces accelerat de revizuire și autorizare a proiectelor, în conformitate cu reglementările legale.

### 3. Distribuiri de profit din Fond

3.1 Orice distribuire de profit se va efectua numai în favoarea TRG până la momentul la care TRG recuperează 100% din investiția sa de capital (adică 150 milioane dolari SUA).

3.2 După aplicarea prevederilor de la punctul 3.1 de mai sus, profitul va fi distribuit către statul român și TRG, proporțional cu participația fiecăruia la capitalul social al Fondului.

### 4. Implementarea Memorandumului. Calendar

4.1 În scopul unei comunicări și cooperări clare și eficiente în vederea redactării documentației finale de implementare a principiilor stabilite prin prezentul Memorandum, părțile vor stabili un grup de

shall reflect the equity structure of the Fund.

(c) the Romanian State shall have a veto right regarding projects entailing risks for the Romanian national security, in accordance with the decisions of the Supreme Council for National Defense or of the Romanian Government.

2.8.2 International best practices for private equity funds of similar size and purpose shall be employed in managing the Fund.

2.9. The Romanian State shall facilitate accelerated review and approval process for projects, subject to regulatory compliance.

### 3. Profit distributions from the Fund

3.1. Any profit distribution shall only be made towards TRG, until TRG recoups its equity contributions to the Fund in full (i.e. USD 150m).

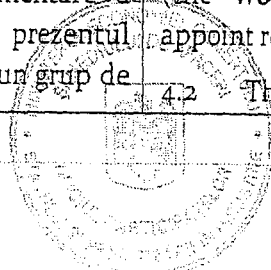
3.2. After Item 3.1 is accomplished profit distributions shall be made to the Romanian State and TRG, pro-rata with shareholdings in the Fund.

### 4. Memorandum Implementation. Timeline

4.1 In order to enable a clear channel of communication and cooperation for the purposes of documenting the definitive agreements in accordance with the principles set forth in this Memorandum, the Parties shall establish a working group (the "Working Group"). Each Party shall appoint representatives for this purpose.

4.2 The Working Group may convene

POIOPALCU  
ORIGINAL



lucru ("**Grupul de lucru**"). Fiecare parte își va numi reprezentanți în acest scop.

4.2 Grupul de lucru se poate reuni în orice moment, la inițiativa oricăreia dintre Părți, cu condiția ca cel puțin un reprezentant al celeilalte Părți să fie prezent.

4.3 Prima întâlnire a Grupului de lucru va avea loc în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data prezentului Memorandumului. În cadrul acestei prime întâlniri, Grupul de lucru va stabili un calendar detaliat și va pregăti o strategie pentru implementarea termenilor prezentului Memorandum.

4.4 Părțile convin ca termenii acestui Memorandum să fie implementați pînă la data de 30 iunie 2013, acest termen putând fi prelungit prin acordul Partilor. În acest scop, Părțile vor depune toate eforturile astfel încat:

4.4.1 Toate documentele necesare tranzacției – incluzand dar fara a se limita la contract de vânzare-cumpărare, documentele constitutive ale Fondului, vor fi fost incheiate;

4.4.2 Toate actele normative și alte hotarari, ordine, documente si aprobari ale organelor statului necesare în vederea implementării termenilor prezentului Memorandum vor fi fost emise și sunt in vigoare și aplicabile;

4.4.3 Toate aprobările corporative și de reglementare vor fi fost obținute.

## 5. Acțiuni pe termen scurt

5.1 OPSPI va face demersuri utile și necesare astfel încat in cadrul ședinței de judecată programată pentru data de 18 februarie 2013 (Dosar nr. 14404/118/2010),

at all times, at the initiative of either Party, provided that at least one representative of the other Party is present.

4.3 The first meeting of the Working Group shall take place within 5 (five) business days from the day hereof. In such first meeting the Working Group will determine a detailed timetable and will draw-up a strategy for full implementation of the terms of this Memorandum.

4.4 The Parties hereby agree that the provisions of this Memorandum will be duly implemented by June 30<sup>th</sup>, 2013; this time limit may be extended by Parties' agreement. For this purpose, the Parties will make their best efforts so that:

4.4.1 All necessary transaction documents, including, without limitation, share transfer agreement, Fund constitutive documents will have been duly concluded;

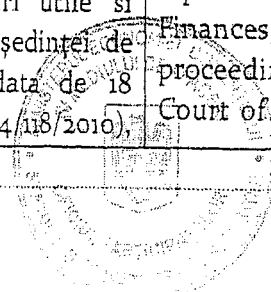
4.4.2 Any legislative enactments necessary for the Memorandum implementation will have been passed and are in due force and effect;

4.4.3 Any required corporate and/or regulatory approvals will have been duly obtained.

## 5. Short term actions

5.1 OPSPI shall make necessary and useful diligence so that at the hearing scheduled for February 18, 2013 (Case no. 14404/118/2010), the Romanian State, through the relevant authorized representative (the Ministry of Public Finances), to request the suspension of the proceedings pending before Constanta Court of Appeal. TRG will determine RRC

ORIGINAL  
ORIGINAL



Statul român, prin reprezentantul autorizat în cauză (Ministerul Finantelor Publice) sa solicite suspendarea judecării procesului aflat pe rolul Curții de Apel Constanța. TRG va determina RRC ca in cadrul aceleiasi sedinte de judecata sa solicite la randul sau suspendarea judecarii.

## 6. Clauze finale

6.1 Cu exceptia prevederilor clauzelor 4 si 5.1. de mai sus care intra in vigoare la data semnării, prezentul Memorandum intra in vigoare la data aprobarii acestuia de catre organele competente ale ambelor Părți. Fiecare Parte va incerca să obțină aceste aprobări în termen de 30 de zile de la data prezentului Memorandum. Fiecare Parte va informa cealaltă Parte imediat ce obține aceste aprobări.

6.2 Acțiunile avute în vedere în prezentul Memorandum vor fi implementate numai în conformitate cu cadrul legislativ aplicabil național sau european.

6.3 Cu conditia obtinerii aprobarilor mentionate la clauza 6.1. de mai sus înțelegerea reflectată în prezentul Memorandum reprezintă acordul final și definitiv al părților cu privire la soluționarea Litigiului menționat în Preambulul acestui Memorandum.

6.4 Imediat dupa obtinerea aprobarilor mentionate la clauza 6.1. de mai sus OPSPFI va face demersuri utile si necesare pentru ca (i) toate procesele aflate pe rolul instantelor judecatoresti care sunt legate, direct sau indirect, de Litigiu (inclusiv Litigiul), sa fi stinse în mod irevocabil, fără judecare pe fond si (ii) imediat ulterior stingerii acestor litigii sechestrul instituit de Autoritatea Națională pentru Administrare Fiscală

that at the same hearing to request, in its turn, the suspension of the proceedings

## 6. Miscellaneous

6.1. Except for the Clauses 4 and 5.1. above which come into force at the signing date of this Memorandum, this Memorandum shall come into force at the date when it is approved by the competent governing bodies of both Parties. Each Party shall seek to obtain such approvals within 30 calendar days from the date of this Memorandum. Each Party will immediately inform the other Party with respect to obtaining its relevant approvals.

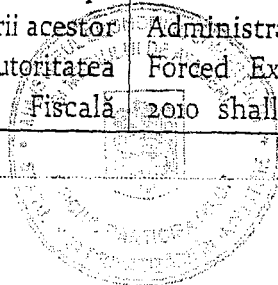
6.2 The implementation of the transactions contemplated herein shall be performed only in due compliance with applicable legal framework, whether domestic or European.

6.3. Subject to obtaining the approvals as per Clause 6.1 above, the settlement contemplated in this Memorandum represents the final and definitive agreement between the Parties on the settlement of the dispute referred to the Preamble of this Memorandum.

6.4. Immediately after obtaining the approvals as per Clause 6.1 above, OPSPFI shall make necessary and useful diligence in order to (i) all court cases directly or indirectly related to the Dispute (including the Dispute) to be irrevocably dismissed without hearing of the merits thereof and (ii) immediately after the dismissal of such court cases, the seizure placed by the National Authority for Fiscal Administration on RRC assets and the Forced Execution Title of November 17, 2010 shall be immediately revoked and

INFORMAȚII  
ORIGINALA

AB



AE

asupra activelor RRC și titlul de executare silită din data de 17 noiembrie 2010 sa fie revocat și ridicat.

6.5 Prezentul Memorandum este supus legislației române.

Documentele tranzacției menționate la clauza 4.4.1. vor fi supuse legii române și orice litigii decurgând din sau în legătură cu respectivele documente vor fi soluționate în mod exclusiv și definitiv de către un tribunal internațional de arbitraj în conformitate cu Regulile de Arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț. Locul arbitrajului va fi Paris.

6.6. Implementarea principiilor asumate de către Părți în prezentul Memorandum va fi examinată, detaliată și convenită în continuare de către consultanții Părților, dacă și după cum va fi necesar pentru a asigura mecanisme de punere în aplicare reciproc satisfăcătoare, în considerarea practicilor internaționale recunoscute pentru astfel de tranzacții și a legislației din România.

6.7 Principiile generale cuprinse în prezentul Memorandum constituie un ghid pentru Părți în depășirea potențialelor obstacole ce pot apărea în implementarea mecanismelor agreate.

6.8 Părțile confirmă faptul că termenii și condițiile prevăzute în prezentul Memorandum sunt aspecte confidențiale, care nu vor fi dezvăluite terților decât în măsura în care acest lucru este necesar pentru implementarea prevederilor din Memorandum sau în cazul și în măsura în care acest lucru este cerut de lege sau de alte reglementări, cum ar fi reglementări ale burselor de valori sau ale industriei aferente.

lifted.

6.5. The settlement herein is subject to the laws of Romania.

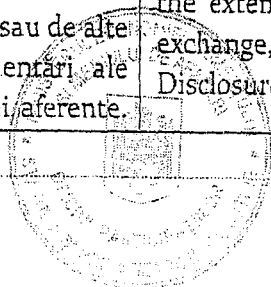
The transaction documents mentioned at clause 4.4.1. will be subject to Romanian law. Any disputes arising from or in connection with such documents shall be exclusively and finally settled via arbitration by a reputable international arbitration tribunal in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce. The place of arbitration shall be Paris.

6.6. The implementation of the principles established by the Parties under this Memorandum of Understanding shall be further explored, detailed and agreed between the Parties' counsels and advisors, if and as necessary to ensure mutually satisfactory implementation mechanisms based on internationally accepted practices for such transaction and on Romanian legislation.

6.7 The general principles contained herein shall constitute a guideline for the Parties in overcoming potential impediments arising in the implementation of this Memorandum.

6.8 It is understood and the Parties confirm that terms and conditions contemplated by this Memorandum will be held confidential and disclosed to third parties only to the extent required for the implementation thereof or if, when and to the extent required by law or by stock-exchange, industry or other regulations. Disclosure shall be kept to the minimum

MEMORANDUM  
ORIGINAL



9

În toate aceste cazuri, dezvăluirea informațiilor va fi menținută la un nivel minim.

6.9. Cu excepția cazului în care nu este prevăzut altfel în prezentul Memorandum, prezentul Memorandum nu este și nu va fi interpretat de către nici una dintre părți sau de către terți ca reprezentând:

- o renunțare sau acceptare a oricăror drepturi sau obligații născute din Convenția de Emisiune; sau
- o acceptare sau recunoaștere de către una din părți a oricărei acuzații, pretenții sau poziții în cadrul unui litigiu aparținând celeilalte părți sau a oricăror altor aspecte născute din Convenția de Emisiune care pot deveni obiectul unui litigiu.

6.10 Angajamentele asumate de către Părți în prezentul Memorandum vor înceta în cazul demarării sau reluării oricărui litigiu sau demers legal sau administrativ de către oricare dintre Părți sau de către un afiliat al acesteia împotriva celeilalte Părți sau a unui afiliat al acesteia în legătură cu Litigiul. Afiliat în înțelesul prezentei clauze înseamnă orice afiliat al TRG sau orice autoritate publică a statului român. În cazul în care statul român prin Ministerul Finanelor Publice nu solicită suspendarea judecării litigiului aflat pe rolul Curtii de Apel Constanta conform clauzei 5.1. de mai sus, TRG poate denunța unilateral prezentul Memorandum.

in all cases.

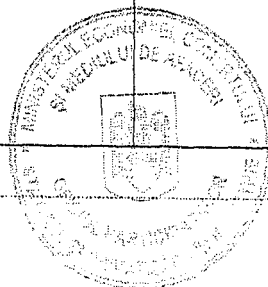
6.9. Except as specifically provided in this Memorandum of Understanding, this Memorandum of Understanding does not constitute and shall not be construed by either Party or by third parties as:

- a waiver to, or acceptance of, any rights arising from, or obligations originating under, the Bond Issuance Agreement; or
- an acceptance or acknowledgment by a Party of any of the other Party's allegations, claims or position in the disputes or other matters originating in the Bond Issuance Agreement which may become the subject of a dispute.

6.10 The Parties' obligations hereunder shall terminate in case any legal or administrative proceeding is initiated or resumed by any Party or an affiliate thereof against the other or an affiliate thereof in connection with the Dispute. For the purpose of this Clause, Affiliate means any TRG affiliate or any public authority of the Romanian State. In case the Romanian State through the Ministry of Public Finances does not request for the suspension of court case pending in front of Constanta Court of Appeal, as per Clause 5.1 above, TRG may unilaterally terminate this memorandum

ORIGINAL

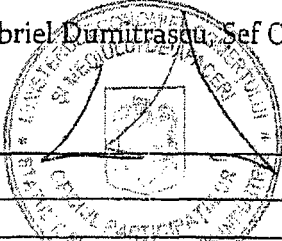
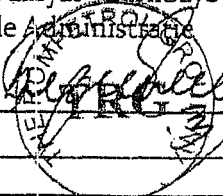
AB



B

<p><b>DREPT MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS,</b> Părțile au semnat prezentul Memorandum în 2 (doua) exemplare originale în limba engleză și în limba română. Versiunea în limba română va prevala în cazul apariției unor neconcordanțe între cele două versiuni.</p>	<p><b>IN WITNESS WHEREOF,</b> the Parties have executed this Memorandum in 2 (two) original copies in the English and Romanian language. The Romanian version shall prevail in case of inconsistency between the two linguistic versions</p>
---	--

**SEMNATARI:**

<p>Statul român, prin OPSPI: Prin: Dl. Gabriel Dumitrasau, Sef Oficiu</p> 	<p>The Rompetrol Group NV: Prin: Dl. Daniyar Berlibayev, Președinte al Consiliului de Administrație</p> 
--	---

CONFORM CU ORIGINALUL